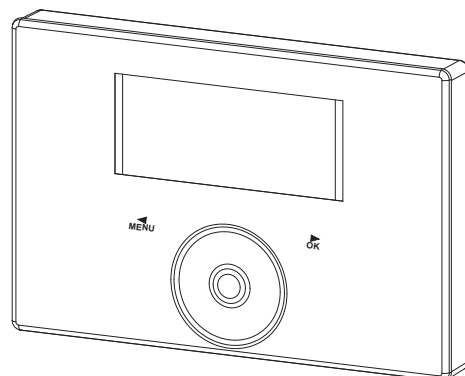




BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
GEBRUIK EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSŁUGA I INSTALACJA
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS
OBSLUHA A INŠTALÁCIA

Fernbedienung | Remote control | Télécommande | Afstandsbediening | Dálkové ovládání | Termostat pokojowy | Távírányító |
Diaľkové ovládanie

» FEK 2





OBSLUHA

1.	Obecné pokyny	28
1.1	Související dokumentace	28
1.2	Bezpečnostní pokyny	28
1.3	Jiné symboly použité v této dokumentaci	29
1.4	Měrné jednotky	29
2.	Zabezpečení	29
2.1	Správné používání	29
2.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	29
2.3	Kontrolní symbol	29
3.	Popis přístroje	29
4.	Obsluha	29
4.1	Ovládací prvky	29
4.2	Úvodní obrazovka	30
5.	Nabídka	30
6.	Péče	31
7.	Odstranění problémů	31

INSTALACE

8.	Zabezpečení	32
8.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	32
8.2	Předpisy, normy a ustanovení	32
9.	Popis přístroje	32
10.	Montáž	32
10.1	Místo montáže	32
10.2	Příprava	32
11.	Připojení elektrického napětí	33
12.	Uvedení do provozu	33
12.1	První uvedení do provozu	33
12.2	Předání přístroje	33
13.	Technické údaje	33
13.1	Tabulka údajů	33

ZÁRUKA

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

OBSLUHA

1. Obecné pokyny

Kapitola „Obsluha“ je určena uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.
Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Související dokumentace



Návod k obsluze a instalaci regulátoru tepelného čerpadla WPM



Návod k obsluze a instalaci tepelného čerpadla

1.2 Bezpečnostní pokyny

1.2.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.2.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol



Druh nebezpečí

Úraz

1.2.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.3 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

□ □ ■ Tyto symboly ukazují úroveň nabídky softwaru (v tomto příkladu 3. úroveň).

1.4 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Zabezpečení

2.1 Správné používání

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používání příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

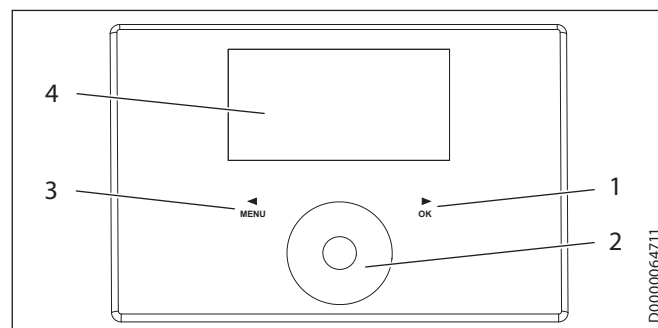
Digitální dálkové ovládání umožňuje ovládání topného okruhu. Přístroj měří relativní vlhkost a teplotu místnosti. Kvalita regulace regulátoru tepelného čerpadla se zvyšuje teplotou místnosti naměřenou přístrojem.

Přístroj je kompatibilní s následujícími regulátory tepelného čerpadla:

- WPM (1. generace)
- WPM II, WPM 2.1
- WPM 3(i)

4. Obsluha

4.1 Ovládací prvky



- 1 Senzorové tlačítko „OK“
- 2 Dotykový ovladač
- 3 Senzorové tlačítko „MENU“
- 4 Displej



Upozornění

Pokud máte nasazeny rukavice, máte mokré ruce nebo pokud je ovládací jednotka vlhká, jsou možnosti identifikace dotyku prstů a provedení požadovaných akcí sníženy.



Upozornění

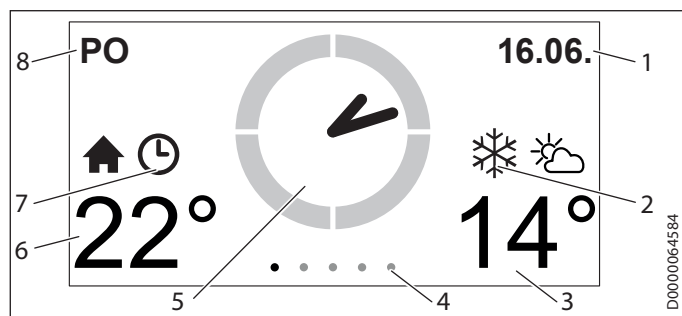
Při příliš dlouhém dotyku přístroj nereaguje.

► Požadovanou akci spustíte krátkým klepnutím na senzorové tlačítko.

Ovládací prvek	Funkce
Dotykový ovladač	Provedení nastavení, výběr bodu nabídky
Senzorové tlačítko „MENU“	listovat doleva, zpět o úroveň nabídky
Senzorové tlačítko „OK“	listovat doprava, otevřít bod nabídky, uložit nastavení



4.2 Úvodní obrazovka



- | | |
|--------------------|---|
| 1 Datum | 6 teplotu v místnosti / vlhkost v místnosti |
| 2 Mráz | 7 aktivní provozní režim |
| 3 Venkovní teplota | 8 Den v týdnu |
| 4 Úroveň nabídky | |
| 5 Čas | |

Symbole

Symbol	Význam
	Vnitřní teplota Symbol pro vnitřní teplotu
	Mráz Pokud je venkovní teplota nižší než 3 °C, zobrazí se symbol sněhové vločky.
	Venkovní teplota Symbol pro venkovní teplotu
	Komfortní režim Topný okruh se nachází ve zvoleném provozním režimu.
	Režim ECO Topný okruh se nachází ve zvoleném provozním režimu.
	Pohotovostní režim Symbol svítí: Topný okruh se nachází ve zvoleném provozním režimu. Bliká symbol: Tepelné čerpadlo se nachází ve zvoleném provozním režimu.
	Režim program Topný okruh se nachází ve zvoleném provozním režimu.

5. Nabídka

Upozornění
Když se regulátor tepelného čerpadla nachází v letním režimu, nemají nastavení žádný vliv na přístroj.

Upozornění
Je-li na regulátoru tepelného čerpadla nastaven pohotovostní režim, nelze provozní režim přístrojem změnit. Symbol „Pohotovostní režim“ bliká na displeji.

Upozornění
Pokud uživatel neprovede déle než 1 minutu žádnou činnost (žádný krouživý pohyb a žádné klepnutí na „MENU“ nebo „OK“), automaticky se zobrazuje úvodní obrazovka.

Upozornění
Pokud uživatel neprovede déle než 10 minut žádnou činnost (žádný krouživý pohyb a žádné klepnutí na „MENU“ nebo „OK“), zobrazení se automaticky změní ze struktury nabídky na úvodní obrazovku. Dříve provedené změny parametrů, které doposud nebyly potvrzeny tlačítkem „OK“, se ztratí. Parametry budou obsahovat dosud uložené hodnoty.

- Pomocí senzorových tlačítek procházejte k požadované nabídce.
- Pohybujte prstem přes dotykový ovladač, abyste podle nabídky provedli odlišná nastavení.

Nabídka	Funkce dotykového ovladače
Úvodní obrazovka	Komfortní teplotu přizpůsobte v místnostech přiřazeného topného okruhu. Pokud se WPM přepnul do režimu ECO, nelze teplotu změnit.
ECO	Nastavte časový interval, ve kterém topný režim probíhá v redukováném režimu (teplota ECO).
REZIM	Změňte provozní režim topného okruhu.
Symbol	Význam
	Komfortní režim Topný okruh se neustále udržuje na komfortní teplotě.
	Režim ECO Topný okruh se neustále udržuje na ECO teplotě.
	Pohotovostní režim Funkce ochrany proti zamrznutí je aktivní. Přítok topení se počítá podle požadované prostorové teploty 5 °C.
	Režim program Topení probíhá podle časového programu (viz bod nabídky NASTAVENÍ / TOPNY PROGRAM). Přepínání mezi komfortní a ECO teplotou
INFO	Vyvolejte informace k aktuálním teplotám a vlhkosti místnosti.
NASTAVENÍ	Otevřete nabídku NASTAVENÍ.



Nabídka	Funkce dotykového ovladače
Bod nabídky	Popis
■ INFO	
☐ ■ SOFTWARE OVLADACIHO PRVKU	Verze softwaru, která je instalována na přístroji.
☐ ■ TOPNY OKRUH	Topný okruh, pro který je přístroj instalován.
■ TOPNY PROGRAM	Nastavte časy, kdy se topí na komfortní teplotu. Mezi těmito časy se topí na EKO teplotu. Požadované teploty je možné nastavit na přístroji v bodě nabídky NASTAVENÍ / TOPENÍ / KOMFORTNÍ TEPLOTA a EKO TEPLOTA. Pokud nastavíte požadované hodnoty na přístroji, body nabídky již nelze nastavit přes regulátor tepelného čerpadla.
■ NASTAVENÍ	Některé položky nabídky jsou chráněny kódem. Kód naprogramovaný ze závodu je 1 0 0 0. Tyto body nabídky nechte nastavit pouze autorizovaný servis.
☐ ■ NÁHLED	Zadáním kódu odemknete na určité časové období parametry chráněné kódem.
☐ ■ OBECNE	
☐ ■ JAZYK	Nastavte požadovaný jazyk systému.
☐ ■ KONTRAST	Nastavte požadovaný kontrast zobrazení displeje.
☐ ■ JAS	Nastavte, jak jasně displej svítí při ovládání přístroje.
☐ ■ JAS VYP	Nastavte, jak jasně displej svítí při neovládání přístroje.
☐ ■ TEPLOTA VZDUCHU V MÍSTNOSTI KOREKCE	Tento parametr nastavte, pokud snímač teploty přístroje neměří správně teplotu místnosti vzhledem k místu montáže.
☐ ■ REL VLNOST KOREKCE	Tento parametr nastavte, pokud snímač vlhkosti přístroje neměří správně vlhkost v místnosti vzhledem k místu montáže.
☐ ■ TOUCH CITLIVOST	Nastavte dotykovou citlivost dotykového ovladače a senzorových tlačítek.
☐ ■ SMAŽÁNÍ MIN/MAX	Smažte minimální a maximální hodnoty (nabídka INFO).
☐ ■ NASTAVENÍ Z VÝROBY	Přístroj nastavte na stav při dodání.
☐ ■ TOPENÍ	
☐ ■ KOMFORTNÍ TEPLOTA	Nastavte požadovanou teplotu místnosti.
☐ ■ EKO TEPLOTA	Nastavte požadovanou teplotu místnosti.
☐ ■ VLIV PROSTORU	0 = Prostorové čidlo snímá pouze teplotu. >0 = Prostorové čidlo reguluje teplotu místnosti. Čím je hodnota vyšší, tím větší vliv má prostorové čidlo. Jakmile je dosaženo požadované teploty, vypne se čerpadlo topného okruhu.

Nabídka	Funkce dotykového ovladače
☐ ■ STOUPANÍ TOPNÉ KŘIVKY	Specializovaný odborník nastavil pro každý topný okruh topnou křivku, která je optimální pro danou budovu a dané zařízení. Topná křivka se vztahuje u topného okruhu 1 k teplotě vratné strany tepelného čerpadla a u topného okruhu 2 k teplotě topné vody směšovače. Topnou křivku podle potřeby upravte.
☐ ■ NÁHLED TOPNÉ KŘIVKY	Zobrazte aktuálně nastavenou topnou křivku.

6. Péče

K péči o plastové díly stačí vlhká utěrka. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla.

7. Odstranění problémů

Pokud nedokážete příčinu odstranit, kontaktujte specializovaného odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci sdělte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

INSTALACE

8. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze autorizovaný servis.

8.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

8.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

9. Popis přístroje

Přístroj je dálkové ovládání pro připojený regulátor tepelného čerpadla. Přístrojem lze ovládat topný okruh. Přes naměřenou teplotu místnosti a nastavenou požadovanou teplotu reguluje regulátor tepelného čerpadla teplotu topení.

10. Montáž

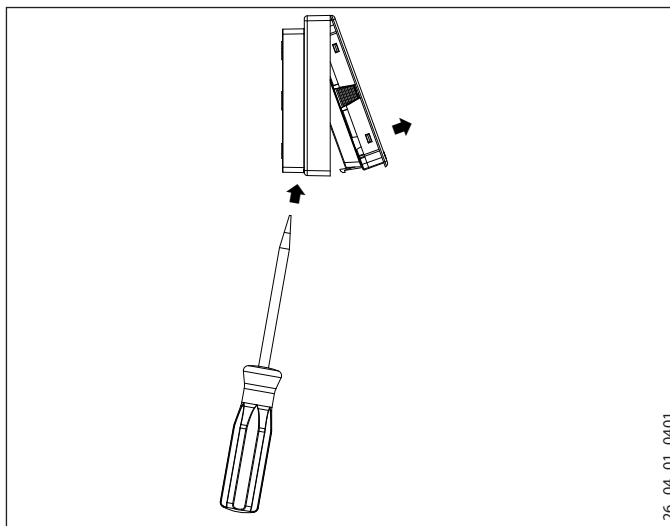
10.1 Místo montáže

K zajištění bezvadné funkce dbejte následujících požadavků na místo montáže.

- ▶ Přístroj umístěte na vnitřní stěnu, nikoli však do výklenku.
- ▶ Přístroj nezakrývejte závěsy a podobně.
- ▶ Přístroj nevystavujte přímému vnějšímu zdroji tepla (např. slunci nebo topení).
- ▶ Zabraňte přímému průvanu, který vzniká mezi oknem a dveřmi.

10.2 Příprava

Pro účely montáže je nutné přístroj vyjmout ze skříňe pro nástěnnou instalaci:



26_04_01_0401

- ▶ Uvolněte háček, který se nachází v otvoru na spodní straně skříňe určené k montáži na stěnu. Na háček zatlačte šroubovákem.
- ▶ Vedte čtyřžilový datový kabel od regulátoru tepelných čerpadel k místu montáže přístroje.

Datový kabel musí při montáži vyčnívat ze zdi o 20 až 30 cm.

10.2.1 Montáž se skříní pod omítku

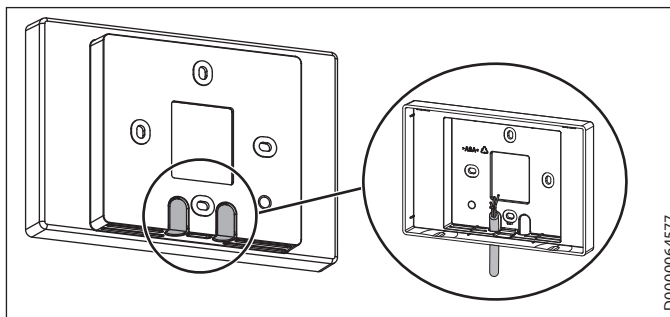
Pro umístění na stěnu doporučujeme použít skříň pod omítku, která pojme datový kabel.

- ▶ Dbejte na to, aby otvory pro šrouby skříňe montované pod omítku k sobě byly umístěny vodorovně nebo svisle.

10.2.2 Montáž bez skříně pod omítku

- ▶ K upevnění skříňe pro nástěnnou instalaci vyvrtejte čtyři otvory (Ø 5 mm).
- ▶ Při ukládání datového kabelu dbejte na to, abyste při vrtání otvorů pro upevnění skříňe kabel nepoškodili.

V místě otvoru pro zavedení kabelu (za skříní pro montáž na stěnu) musí být rezerva pro vedení datového kabelu v délce od 20 do 30 cm.

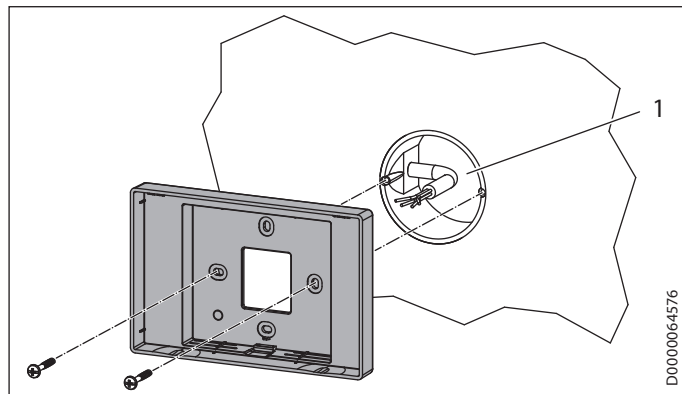


D0000064577

- ▶ Vylomte jednu z průchodek na skříní pro nástěnnou instalaci.
- ▶ Zezadu protáhněte datový kabel průchodkou.



10.2.3 Montáž skříňe pro nástěnnou instalaci



1 Krabice pod omítku

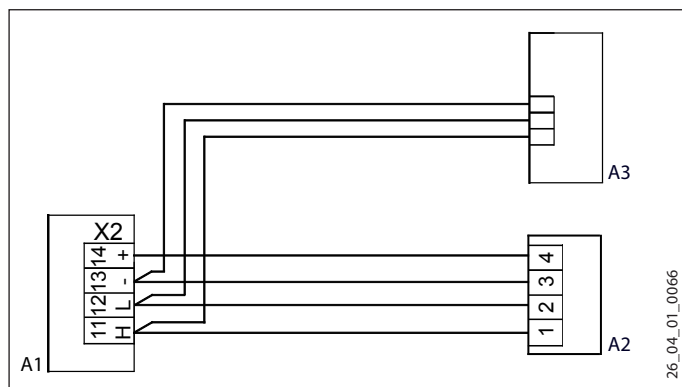
- Připevněte skříň pro nástěnnou instalaci pomocí dodaných šroubů ke skříni pod omítku nebo na stěnu.

11. Připojení elektrického napětí

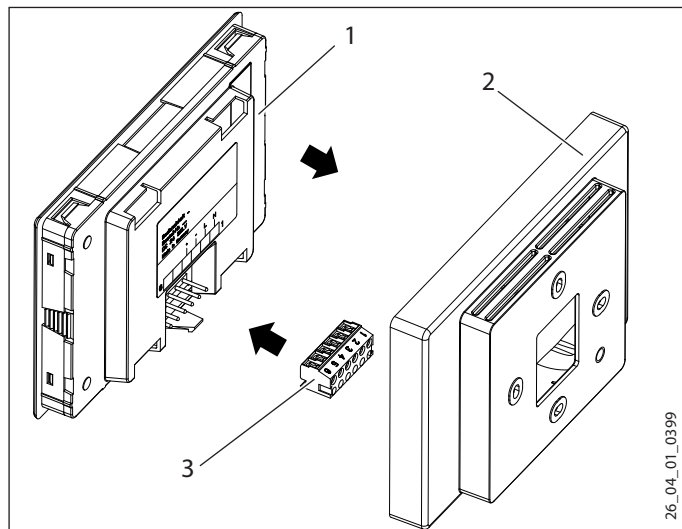


Věcné škody

Dbejte na zachování správné polarizace přístroje a regulátoru tepelných čerpadel.



A1 Regulátor tepelného čerpadla WPM
A2 Dálkové ovládání FEK 2
A3 Tepelné čerpadlo



1 Přístroj
2 Skříň pro montáž na stěnu
3 6pólový konektor

- Připojte datový kabel ke konektoru.
- Připojte konektor k zadní straně přístroje.

12. Uvedení do provozu

12.1 První uvedení do provozu

Jakmile propojíte přístroj s regulátorem tepelných čerpadel, spustí se průvodce uvedením do provozu. Průvodce uvedením do provozu vás provede nejdůležitějšími základními nastaveními.

- Nastavte topný okruh, který je ovládán přístrojem. Topný okruh je možné přiřadit i přes regulátor tepelných čerpadel (NASTAVENÍ / TOPENÍ / DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ / PŘEDVOLBA TOPNÝ OKRUH).

12.2 Předání přístroje

- Vysvětlíte uživateli funkci přístroje a seznámte ho se způsobem jeho užívání.



Upozornění

Předajte uživateli tento návod k obsluze a instalaci k pečlivému uložení. Důsledně dodržujte veškeré informace uvedené v tomto návodu. Jedná se o důležité pokyny týkající se bezpečnosti, obsluhy, instalace a údržby přístroje.

13. Technické údaje

13.1 Tabulka údajů

		FEK 2
		200168
Výška	mm	97
Šířka	mm	147
Hloubka	mm	33
Rozsah nastavení	K	± 5

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.



STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

tecalor GmbH
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712
info@tecalor.de
www.tecalor.de



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9168

A 337722-41129-9436